

11. 卑微里的大力量



yīng wáng zài wèi lán de tiān kōng zhōng pán xuán hū rán tā xùn sù de wǎng hú miàn chōng
鹰王在蔚蓝的天空中盘旋，忽然，它迅速地往湖面冲
qù níng jìng de hú miàn jiàn qǐ le shuǐ huā jiē zhe tā xuàn fēng shì de wǎng gāo kōng fēi
去，宁静的湖面溅起了水花。接着，它旋风式地往高空飞
téng yīng zhǎo zhōng duō le yì tiáo yú ér
腾，鹰爪中多了一条鱼儿。

hā hā wú lùn gāo fēi hái shì xià shuǐ bǔ yú wǒ wú suǒ bù néng wǒ shì
“哈哈，无论高飞还是下水捕鱼，我无所不能，我是
zhè ge shì jiè de wáng yīng wáng yōu rán de huí dào yán bì shàng de shù shāo tíng xiē
这个世界的王！”鹰王悠然地回到岩壁上的树梢停歇。

nà shì yì kē gǔ shù qū gàn zhǎng mǎn le tái xiǎn lǎo tái xiǎn tīng le yīng wáng de
那是一棵古树，躯干长满了苔藓。老苔藓听了鹰王的
huà fǎn bó shuō bù
话，反驳说：“不！”

yīng wáng bù fú qì hēng nǐ gǎn fǎn duì wǒ
鹰王不服气：“哼，你敢反对我？”

lǎo tái xiǎn quàn dào shì jiè shàng suǒ yǒu shēng wù dōu shì gòng cún gòng róng de méi
老苔藓劝道：“世界上所有生物都是共存共荣的，没
yǒu shuí dú dà
有谁独大。”

Great strength in humility.

The Eagle King glide through the blue sky, and suddenly, it dived towards the lake quickly, splashing water on the peaceful lake. Then, it soared into the sky like a whirlwind, and there in the eagle's claws was a fish.

"Haha, I am capable of many things, whether flying high or catching fish in the water, I am the king of this world!" The Eagle King leisurely returned to the treetops on the rock wall to rest.

It was an old tree, its trunk covered with moss. Old Moss heard what the Eagle King said, and retorted, "No!"

The Eagle King was not convinced: "Hmph, how dare you oppose/go against me?"

Old Moss persuaded: "All creatures in the world exist and prosper together, no one is greater than the rest."



“你只是**卑微**的老苔藓，居然说这种大话？我这
就把你从这片**土地上铲除**，让你知道我有多么厉害！”

骄傲的鹰王号召百鸟，把**高山上、沼泽里、森林**中的苔藓**通通啄光**。“哼，看看谁还敢不服我！”

失去苔藓**覆盖**的大地，天空变得**苍白**无云，**河**
川的水**逐渐减少**，森林里的**树木了无生气**……

“植物的**叶子枯了**，**虫子没了**，我也快**饿死**
了！”**乌鸦忍不住埋怨**。

“**鹰王**，**河里的水快没了**，我**捕不到鱼吃**
了！”**鹭鸶一脸愁容**。

“**沼泽都硬得像石头**！我没有地方住了！”**鹈**
鹈呱呱大叫。

"You're just a **lowly** old moss but dare to talk big like this? I'm going to **eradicate/get rid of** you from this land and let you know how powerful I am!"

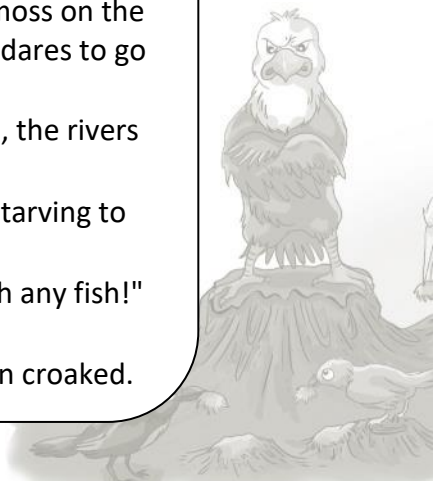
The proud Eagle King called on all the birds to peck away all the moss on the mountains, in the swamps, and in the forests. "Hmph, let's see who dares to go against me!"

The land lost the moss, the sky becomes **pale** and without clouds, the rivers are drying up, and the trees in the forest are **lifeless**...

"The leaves of plants have withered, the bugs are gone, and I'm starving to death!" The crow couldn't help but **complained**.

"Eagle King, the water in the river is almost gone, and I can't catch any fish!" The egret **looked worried**.

"The **swamp** is hard as a rock! I have nowhere to live!" the pelican croaked.



bǎi niǎo xiàng yīng wáng sù kǔ hòu , yīng wáng jiù fēi dào zuì gāo de zhī tóu shàng tiào
百鸟向鹰王诉苦后，鹰王就飞到最高的枝头上眺
wàng dà dì , xī rì cuì lǜ de shān tóu yǐ shì guāng tū tū yí piàn xī rì chuān liú
望大地，昔日翠绿的山头已是光秃秃一片；昔日川流
bù xī de shuǐ liú yǐ jīng tíng zhì bù qián ; xī rì wēn xùn de dòng wù yě biàn de jí
不息的水流已经停滞不前；昔日温驯的动物也变得急
zào bù ān 。
躁不安。

yīng wáng xīn xiǎng : kàn lái zāi nàn yǐ jīng jiàng lín , guò liǎng tiān zài bǔ bú dào yú de
鹰王心想：看来灾难已经降临，过两天再捕不到鱼的
huà jiù lián wǒ yě yào dào rén lèi de dì pán zhuā xiǎo jī chī le , nà kě shì jiàn wēi xiǎn
话，就连我也要到人 类的地盘抓小鸡吃了，那可是件危险
de shì !
的事！

bǎ wǒ men fàng huí yuán chù ba yīng wáng de shēn biān chuán lái wēi ruò de shēng
“把我们放回原处吧！”鹰王的 身边传来微弱的声
yīn 。 yīng wáng huí tóu yí kàn yuán lái shì jǐn cún de xiǎo tái xiǎn wǒ men shì shuǐ yuán
音。鹰王回头一看，原来是仅存的小苔藓。“我们是水源
de bǎo hù zhě , shì qí tā zhí wù shēng zhǎng de kāi lù xiān fēng 。 ”
的保护者，是其他植物生长的开路先锋。”

yīng wáng xiǎng le xiǎng , bù dé bù chéng rèn zhè yí qiè de zāi nàn dōu shì zài chú diào tái
鹰王想了想，不得不承认这一切的灾难都是在除掉苔
xiǎn zhī hòu fā shēng de , bù rú jiù tīng xiǎo tái xiǎn de huà shì yí shì ba
藓之后发生的，不如就听小苔藓的话试一试吧！

After all the birds complained to the Eagle King, the Eagle King flew to the highest branch and looked at the earth. The old emerald green hills were now bare; the flowing rivers are now stagnant; the tame animals have also become impatient and restless.

The Eagle King thought to himself: It looks like disaster has come. If I can't catch any fish these two days, even I will have to go to the human territory to catch chicks. That is a dangerous thing to do!

"Put us back where we were!" A faint voice came from Eagle King's side. The Eagle King looked back and saw that it was the only little moss left. "We are the protectors of the water source and the forerunners for other plants to grow."

The Eagle King thought for a while and had to admit that all these disasters happened after all moss were removed, why not just listen to the little moss and give it a try it!

bǎi niǎo dé dào yīng wáng de mìng lìng , xiǎo xīn yì yì de bǎ xiǎo tái xiǎn fàng dào shān tóu ,
百鸟得到鹰王的命令，小心翼翼地地把小苔藓放到山头，
yì biān ái è yì biān qī pàn tái xiǎn néng jiě jiù dà dì , zāi nàn gǎn jīn jié shù
一边挨饿一边期盼苔藓能解救大地，灾难赶紧结束。

xiǎo tái xiǎn dé dào shēng jī , pīn le mìng de nǚ lì shēng zhǎng
小苔藓得到生机，拼了命地努力生长……

nián fù yì nián , rì fù yì rì , dà dì yòu chù chù lǜ yì sǎn rán , shēng jī bó
年复一年，日复一日，大地又处处绿意盎然，生机勃勃

bó , chóng zi hé yú ér yòu zài tā men de zhù chù lǐ tàn tóu tàn nǎo le 。
勃勃，虫子和鱼儿又在它们的住处里探头探脑了。

yīng wáng dà xǐ , zòu qǐ kāi gē , xīn wèi de shuō : "shì jiè de hé píng shǐ zhě
鹰王大喜，奏起凯歌，欣慰地说：“世界的和平使者
huí lái le ! dà dì fù huó le ! ”
回来了！大地复活了！”

Under the order of the Eagle King, the birds **carefully** put the little moss on the top of the mountain. They were starving but hoping at the same time that the moss would save the earth, and the disaster would end soon.

The little moss was given a chance and worked very hard to grow...

Year after year, day after day, the land is full of greenery and **full of life** again, and bugs and fish emerged from their dwellings.

The Eagle King was overjoyed, played a triumphant song, and said happily: "The **ambassador of peace** of the world has returned! The earth lives again!"



wàng tiān mén shān

望天门山 唐·李白

tiān mén zhōng duàn chǔ jiāng kāi,
天门中断楚江开，

bì shuǐ dōng liú zhì cǐ huí。
碧水东流至此回。

liǎng àn qīng shān xiāng duì chū,
两岸青山相对出，

gū fān yí piàn rì biān lái。
孤帆一片日边来。

